

EHS Policy / EHS 方針

Sika puts safety first. Safety, well-being and health of our employees and partners is a prerequisite to the Group success. Working safe is not only a program but a way of getting things done. This relies on several pillars:

シーカは安全を第一に考えています。従業員とパートナーの安全、幸福、健康は、グループの成功の前提条件です。安全に作業することは単なるプログラムではなく、物事を成し遂げるための手段です。これは以下の柱に立脚しています。

- Management commitment to continual improvement: Safety management cannot be delegated. Each manager needs to demonstrate leadership, responsibility and exemplarity. It is planned to integrate Safety targets into the personal objectives for management personnel.

継続的改善に対する経営陣・管理職の取り組み: 安全管理を委任することはできません。各マネージャーはリーダーシップ、責任、模範を示す必要があります。安全目標を管理担当者の個人目標に統合することを計画します。

- Employees' involvement: Sika considers that everyone has a role to play in making sure workplaces are healthy and safe. Sika believes that workplaces have better Health and Safety outcomes when workers are involved in Health and Safety matters. That is why the Group actively encourages the effective and proportionate consultation and participation of workers and other stakeholders on all relevant health and safety matters. Each employee has a responsibility to make health, safety and environmental protection an integral part of all daily work.

従業員の関与: シーカは職場の健康と安全を確保するために全員が果たすべき役割があると考えています。シーカは、労働者が安全衛生の問題に関与することで、職場の安全衛生の成果が向上すると信じています。そのため、当グループは、関連するすべての健康と安全の問題について、労働者やその他の利害関係者の効果的かつ適切な協議と参加を積極的に奨励しています。各従業員は、健康、安全、環境保護を日常業務の不可欠な部分とする責任があります。

- Compliance with rules: Sika Safety Minimum Requirements have been defined and implemented for each Sika company in relation to workplace safety. In addition, Sika Life Saving Rules have been set up to address key risks. Together with the Minimum Requirements and local regulations, these Saving Rules are mandatory for all Sika companies.

法令規制の遵守: 職場の安全に関してシーカの各企業に対してシーカの安全の最低限の要求事項が定義され、実施されています。さらに、主要なリスクに対処するために、Sika Life Saving Rules が設定されています。最低限の要求事項および現地の法令規制と合わせて、これらの安全規則はすべてのシーカ企業に必須です。

- Training and education: job safety performance is required from everyone working at Sika. Managers must ensure that employees know about the materials and the equipment they use, known hazards and how to reduce risks. Dedicated trainings are also organized on regular basis, not only for new employees but also existing staff.

トレーニングと教育: シーカで働くすべての人に労働安全のパフォーマンスが求められます。管理者は、従業員が使用する材料や設備、既知の危険性、およびリスクを軽減する方法について確実に理解できるようにする必要があります。また、新入社員だけでなく既存の社員を対象とした研修も定期的に行われます。

- Hazards' recognition and resolution: risk assessments help to define what is needed to keep people safe. They are regularly organized and executed by local, corporate teams or external insurance companies.

危険源の認識と対処: リスク評価は人々の安全を守るために何が安全に必要なかを定義するのに役立ちます。これらはローカルや本社のチーム、または外部の保険会社によって定期的に組織され、実行されます。

- Incident reporting and investigation: it is mandatory that each serious incident is systematically reported, investigated and gives rise to implementation of relevant actions. In addition, Sika strives identifying and analyzing all minor events in order to prevent from more serious ones.

インシデントの報告と調査: それぞれの重大なインシデントを体系的に報告、調査し、関連する措置を講じることが義務付けられています。さらにシーカは、より深刻なアクシデントを防ぐために、すべての軽微なイベントを特定して分析するよう努めます。

Environment

Sika is committed to environment protection and promote business activities, products and services in a manner that protects people and environment.

シーカは環境保護に取り組み、人々と環境を保護する方法で事業活動、製品、サービスを推進します。

In pursuing its commitment to the reduction of its environmental impacts, Sika commits to:

環境への影響を削減する取り組みを進める中でシーカは以下のことを約束します。

- comply with all applicable environmental laws, regulation, and standards,
適用されるすべての環境法令、規制、基準を遵守し、
- implement and continually improve its environmental management system to reduce the environmental impact,
環境への影響を軽減するために環境マネジメントシステムを実施し、継続的に改善し、
- assess, set and review measurable environmental objectives and targets,
測定可能な環境目標を評価、設定、レビューし、
- minimize the environmental impact of its operations through identifying risks and environmental impacts and encouraging reduction, reuse and recycling in its activities,
リスクと環境への影響を特定し、活動における削減、再利用、リサイクルを奨励することにより、事業運営による環境への影響を最小限に抑え、
- develop innovative products and solutions with lower impact both in manufacturing process and for customers' final usage,
製造プロセスと顧客の最終使用の両方において影響が少ない革新的な製品とソリューションを開発し、
- report regularly to the Executive Management Team, employees and stakeholders on its environmental status, aspects, impacts and performance.
環境の状況、側面、影響、パフォーマンスについて経営管理チーム、従業員、利害関係者に定期的に報告します。

Abbreviation (略語):

EHS: Environment, Health and Safety 環境、健康と安全